

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

UN IPDAS

ОСТ 7 600



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/32  
20 October 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 9I повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

Создание Группы по информационным системам в Департаменте  
по международным экономическим и социальным вопросам

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ подготовлен в соответствии с разделом I резолюции 34/233 Генеральной Ассамблеи в качестве доклада о продленном сроке экспериментального функционирования Информационной системы в области развития (ДИС), созданной в рамках Группы по информационным системам (ГИС) Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, и информации об использовании ДИС, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла высказаться на своей тридцать пятой сессии за сохранение или упразднение Группы по информационным системам.

ДИС представляет собой информационную систему с использованием ЭВМ, предназначенную для обеспечения оперативного доступа к неопубликованным докладам и исследованиям, подготовленным Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам, Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития и Центром по населенным пунктам или для них. База данных ДИС, содержащая в настоящее время приблизительно 3 100 ссылок, число которых постоянно увеличивается, представляет собой систематизированное хранение в памяти ЭВМ работы, проделанной Организацией Объединенных Наций в области экономического и социального развития.

В данном документе кратко говорится о той роли, которую играет деятельность по распространению информации в эффективном осуществлении программ в области экономического и социального развития, дается резюме методологии, использованной при создании ДИС, приводится

описание деятельности Группы по информационным системам в течение продленного срока экспериментального функционирования в 1980 году и кратко излагается деятельность, которая может быть осуществлена в 1981-1982 годах, если Генеральная Ассамблея примет решение о продолжении функционирования системы. Во время подготовки данного доклада не было получено предложений об оказании внебюджетной помощи в целях обеспечения какого-либо возможного продолжения функционирования системы после 1980 года.

В доклад также включен анализ использования услуг, предоставленных ГИС в течение 1980 года, с указанием уровня потребностей со стороны правительств, а также учреждений, занимающихся вопросами экономического и социального развития, в отношении услуг по распространению информации, предоставленных ГИС.

# СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ .....		4
I. СПРАВКА .....	I - 8	6
II. РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ В МЕЖДУНАРОДНОМ РАЗВИТИИ .....	9 - II	8
III. СОЗДАНИЕ ГРУППЫ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ СИСТЕМАМ	12 - 29	10
1. Создание информационной системы в области развития .....	14 - 25	10
a) Отбор и сбор документов .....	16 - 17	11
b) Тезаурус терминов индексации .....	18 - 20	11
c) Выбор и разработка системы .....	21 - 23	12
d) Создание и использование машинной памяти .....	24 - 25	12
2. Предоставление консультаций по вопросам информации при осуществлении деятель- ности по распространению информации ...	26 - 29	13
IV. ПРОВЕДЕННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В ТЕЧЕНИЕ 1980 ГОДА	30 - 37	14
a) Сбор и электронная обработка материала ДМЭСВ и ДТСР .....	32 - 33	14
b) Распространение информации о ДИС .....	34 - 35	15
c) Предоставление услуг и определение сте- пени использования системы .....	36 - 37	15
V. ОБЗОР ПОТРЕБИТЕЛЕЙ .....	38 - 47	17
a) Вопросник .....	39 - 45	17
b) Демонстрации и интервью .....	46 - 47	19
VI. ОЦЕНКА .....	48 - 64	21
VII. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В 1981-1982 ГОДАХ ...	65	25
VIII. СМЕТА РАСХОДОВ .....	66 - 75	26
1. Предполагаемые расходы в течение 1980 года .....	66 - 70	26
2. Смета расходов на 1981 год .....	71 - 75	29
ПРИЛОЖЕНИЕ		
РЕЗЮМЕ И ВЫВОДЫ АНАЛИТИЧЕСКОГО ОБЗОРА ЮНЕСКО ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ		

## СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ

ККАБВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
АГРИС	Международная система информации по сельскохозяйственным наукам и технологии (ФАО)
Хабитат ССН	Центр по населенным пунктам ССН
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
КЛАДЕС	Латиноамериканский центр социально-экономической документации (Сантьяго)
КПК	Комитет по программе и координации
ЦСРГВ	Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам
ДЕВСИС	Информационная система по проблемам развития
ДИС	Информационная система в области развития (Организация Объединенных Наций)
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки (Аддис-Абеба)
ЭКЗА	Экономическая комиссия для Западной Азии (Багдад)
ЕДПИС	Отдел электронной обработки данных и систем информации
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (Бангкок)
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (Рим)
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии (Вена)
МВЦ	Международный вычислительный центр (Женева)
ИДРС	Международный центр по изучению вопросов развития (Оттава)
ДМЭСВ	Департамент по международным экономическим и социальным вопросам
МОТ	Международная организация труда (Женева)
ИНФОТЕРРА	Международная справочная система источников информации по окружающей среде (ЮНЕП)

/...

ИНИС	Международная система ядерной информации (МАГАТЭ)
ИНРЕС	Информационно-справочная система (ПРООН)
ИНТИБ	Банк промышленных технологических данных (ЮНИДО)
МССИ	Межорганизационный совет по системам информации (Женева)
СИС	Совет по информационным системам
ИСИП	Проект по совершенствованию комплексных систем (ПРООН)
ИСО	Международная организация по стандартизации (ИСО)
ГИС	Группа по информационным системам
ОИГ	Объединенная инспекционная группа
МИНИСИС	Комплект программного обеспечения для мини-ЭВМ, разработанный ИДРС
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ОПКП	Отдел планирования и координации программ ДМЭСВ
ПОПИН	Система информации по вопросам народонаселения (Организация Объединенных Наций)
ДТСР	Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития
ЮНБИС	Система библиографической информации Организации Объединенных Наций
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк)
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (Найроби)
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (Париж)
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (Вена)
ЮНИСИСТ	Программа международного сотрудничества в области научно-технической информации (ЮНЕСКО)

/...

## I. СПРАВКА

1. Создание группы по информационным системам 1/ в рамках Департамента по международным экономическим и социальным вопросам впервые было предложено Генеральным секретарем Комитету по программе и координации (КПК) на его шестнадцатой сессии в 1976 году в результате осознания необходимости совершенствования использования информации, содержащейся во многих неопубликованных докладах и исследованиях, подготовленных Организацией Объединенных Наций, для получения информации, необходимой для планирования проектов и программ. Ценные знания и опыт, содержащиеся в этих неопубликованных докладах, не могут эффективно использоваться без применения каких-либо средств хранения, получения и их широкого распространения. Наличие механизма, обеспечивающего возможность выполнения таких задач, позволяет осуществлять новую деятельность на основе предыдущей.

2. Группа была создана на двухгодичной экспериментальной основе после того, как Генеральная Ассамблея в разделе У резолюции 32/212 одобрила рекомендацию о ее создании в декабре 1977 года. Предполагалось, что деятельность Группы будет финансироваться в течение экспериментальной фазы из внебюджетных источников. Ассамблея также просила представить доклад о прогрессе, достигнутом в отношении выполненной Группой в 1978 году работы, с тем чтобы она смогла высказаться относительно целесообразности использования Группой в 1979 году ЭВМ.

3. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Генерального секретаря (A/C.5/33/4) о работе Группы в 1978 году и уполномочила использовать ЭВМ при выполнении работы Группы (раздел II резолюции 33/116 А). В этой резолюции к Генеральному секретарю была обращена просьба представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о результатах первых двух лет деятельности ГИС с учетом выводов и рекомендаций КПК, Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). В докладе также должна была быть приведена смета первоначальных расходов Группы.

4. На своей восемнадцатой сессии в сентябре 1978 года КПК рассмотрел вопрос об Информационной системе в области развития в связи со среднесрочным планом на период 1980-1983 годов и отметил, что, хотя продолжение деятельности ДИС зависит от решения, которое будет принято Генеральной Ассамблеей в 1979 году, ее деятельность и деятельность Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития, включая распространение докладов о проектах в области технического сотрудничества, является дополнительной и должна координироваться или интегрироваться 2/.

---

1/ Прежнее название: Группа информационного обслуживания.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 38 (A/33/38), пункт 671.

/...

5. ОИГ осуществила обследование работы Группы в апреле 1979 года 3/. ОИГ сочла, что наиболее важным вопросом является оценка необходимости Информационной системы в области развития (ДИС), действующей с использованием ЭВМ, которая была создана Группой для обеспечения оперативного доступа к неопубликованным докладам и исследованиям в области экономического и социального развития, подготовленным Организацией Объединенных Наций или для нее. ОИГ пришла к выводу, что необходим еще один годичный экспериментальный период, прежде чем можно будет судить о необходимости существования ДИС на основе ее использования, и предложила осуществлять тщательный контроль с помощью действенных статистических методов, с тем чтобы результаты могли быть представлены Генеральной Ассамблее. ОИГ также считала, что было бы полезно представить данную систему Межорганизационному совету по системам информации (МССИ) для рассмотрения и представления комментариев.

6. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела доклады Генерального секретаря 4/, ККАВВ 5/ и ОИГ о создании Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам и постановила в своей резолюции 34/233 I, при наличии дополнительных добровольных средств, продлить срок экспериментального функционирования Информационной системы в области развития еще на один год, тщательно контролировать использование системы с помощью действенных статистических методов, представить систему Межучрежденческому совету по системам информации для ее изучения и представления по ней замечаний и распространить доклад по этому вопросу среди делегаций не позднее 1 августа 1980 года, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла высказаться на своей тридцать пятой сессии за сохранение или упразднение Группы по информационным системам.

7. Хотя, как отмечалось выше, Генеральная Ассамблея постановила, что следует "представить систему Межучрежденческому совету по системам информации для ее изучения и представления по ней замечаний", Совет не смог включить такой обзор в свою программу работы на 1980 год, поскольку он не собирался с момента принятия резолюции Генеральной Ассамблеей. МССИ сможет рассмотреть этот вопрос лишь на своем следующем заседании, которое состоится 26-28 ноября 1980 года в Женеве 6/. Однако, идя навстречу пожеланию Генеральной Ассамблеи провести независимое изучение ДИС в отношении уместности достижения ее целей и ее совместимости с другими системами, имеющими аналогичные цели, Генеральный секретарь просил ЮНЕСКО осуществить

3/ Доклад о Группе информационного обслуживания в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам (JIU/REP/79/12).

4/ A/C.5/34/5.

5/ A/34/7/Add.2.

6/ Отмечено на заседании Организационного комитета АКК в марте 1980 года (ACC/1980/25, пункт 20).

/...

такое изучение ДИС, поскольку Общая программа информации ЮНЕСКО уже осуществляла оценки других информационных систем организаций системы Организации Объединенных Наций, таких как АГРИС и ИНФОТЕРРА. Выводы, содержащиеся в обзоре ЮНЕСКО, резюмируются в приложении к настоящему докладу. Все интересующиеся государства-члены могут получить полный доклад по этому вопросу после представления просьбы.

8. В последующих пунктах приводится описание деятельности Группы по информационным системам в контексте распространения информации для эффективного планирования и осуществления программ Организации Объединенных Наций для экономического и социального развития, включая ответы на вопросник, предназначенный для определения потенциальных уровней и видов использования ДИС.

## II. РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ В МЕЖДУНАРОДНОМ РАЗВИТИИ

9. Правительства и международные организации все в большей степени осознают важное значение облегчения доступа к специализированной информации, необходимой для успешного осуществления международных программ в области развития. Например, обмен и распространение информации являются одной из первоочередных областей, рекомендованных на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и на Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития 2/.

10. На национальном и региональном уровнях признание потребности в информации, конкретно относящейся к вопросам развития, привело к созданию нескольких целевых информационных систем. Например, ЭКЛА работает над экспериментальной программой, которая свяжет информационные группы в министерствах планирования в Латинской Америке в децентрализованную сеть, координируемую Латиноамериканским центром социально-экономической документации (КЛАДЕС). В Канаде Центр международных исследований по проблемам развития создал Информационную систему по проблемам развития (ДЕВСИС). База данных ДЕВСИС содержит ссылки на литературу по вопросам развития, имеющуюся в Канаде, Федеративной Республике Германии, СССР, Индонезии, Марокко и Нидерландах. В Азии Пакистан и Филиппины создают информационные системы в области развития по образцу ДЕВСИС. В Африке ЭКА планирует создания информационной системы для быстрого доступа к литературе по вопросам развития на основе методологии ДЕВСИС (Африканская программа ДЕВСИС, в то время как ЭКЗА рассматривает вопрос о создании аналогичной системы для региона Западной Азии.

2/ Как сообщается в пунктах I2-I3 документа A/C.5/34/5, понимание необходимости создания специализированных информационных систем привело к появлению таких систем, как ИНФОТЕРРА (ЮНЕП), АГРИС (ФАО), ИНИС (МАГАТЭ), ИНТИБ (ЮНИДО), ИСИП (ПРООН) и ПОПИН.

/...



11. Организации в дополнение к своему участию в международном обмене информацией и в деятельности по ее распространению также начинают осознавать необходимость рационализации международных механизмов для лучшего использования документации, которую они собирают и накапливают, поскольку без средств по отбору и использованию своих собственных внутренних средств электронного хранения эти организации не могут надеяться на эффективное осуществление своих программ. ДИС представляет собой пример деятельности со стороны ДМЭСВ по созданию систематизированной электронной памяти для ее международной деятельности в области развития.

### III. СОЗДАНИЕ ГРУППЫ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ СИСТЕМАМ

12. Данный раздел доклада представляет собой резюме мер, принятых в связи с созданием Группы и использованной методологией. ГИС была создана в марте 1978 года в Канцелярии заместителя Генерального секретаря в Департаменте по экономическим и социальным вопросам; затем она была переведена в Канцелярию помощника Генерального секретаря по планированию и координации программ в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам, на который была возложена особая ответственность за осуществление планирования и координацию программ в рамках Организации Объединенных Наций.

13. Деятельность Группы была сосредоточена в двух областях: а) создание информационной системы обеспечения доступа к неопубликованным докладам и исследованиям в области развития, подготовленным Организацией Объединенных Наций или для нее, - Информационная система в области развития - 8/ и б) координация и сотрудничество с основными подразделениями, участвующими в деятельности по анализу и распространению информации.

#### 1. Создание информационной системы в области развития

14. При создании ДИС особое внимание уделялось использованию уже применявшихся и опробованных методов, содержащихся в относящихся к данному вопросу исследованиях, каким, например, является технико-экономическое исследование, осуществленное для Информационной системы по проблемам развития (ДЕВСИС) группой международных экспертов, определявших элементы данных, необходимые для такой информационной системы, и метод, с помощью которого такие элементы должны использоваться 9/.

15. Для соблюдения последовательности в рамках организаций системы Организации Объединенных Наций и достижения совместимости с соответствующими системами были использованы такие международные руководящие принципы и стандарты, как, например, Справочное пособие для считываемых машинами библиографических описаний ЮНИСИСТ и стандарты ИСО для географического кодирования.

---

8/ Утверждено СИС 23 июня 1977 года.

9/ DEVSIS: The Preliminary Design of an International Information System for the Development Sciences, подготовленный Исследовательской группой ДЕВСИС от имени соавторов: ИДРС, МОТ, ОЭСР, ПРООН, ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций.

/...

а) Отбор и сбор документов

16. При отборе документов для системы основными определяющими факторами было а) то, что документы не опубликованы, с тем чтобы деятельность ГИС дополняла деятельность Библиотеки имени Дага Хаммаршельда, которая собирает и распространяет опубликованные материалы, и б) то, что должен существовать потенциальный спрос на документы, включенные в данную систему, основанный на ценности и степени содержащейся в них информации. Предусматривалось, что потенциальными пользователями документов будут должностные лица и консультанты Организации Объединенных Наций, осуществляющие важную деятельность в специализированных областях или регионах, региональные комиссии, другие организации системы Организации Объединенных Наций и правительства.

17. В целях обеспечения того, чтобы отбор осуществлялся по принципу наиболее важной деятельности каждого из участвующих управлений, было принято решение, что данный отбор будет проводиться отделами или подразделениями, под эгидой которых составляются доклады. Разработана процедура сбора документов, в соответствии с которой они будут обработаны в возможно кратчайший срок и возвращены составителю. Информация, отобранная для включения в систему, содержится в основном в технических документах, исследованиях, докладах миссий и докладах об осуществлении проектов.

б) Тезаурус терминов индексации

18. Тезаурус поисковых терминов является одним из ключевых элементов обеспечения эффективности системы и совместимости с аналогичными системами хранения и поиска информации. Для сведения к минимуму ресурсов, необходимых для того, чтобы начать осуществление проекта и обеспечить высшую степень совместимости с другими системами на начальном этапе, было принято решение использовать Макротезаурус: основной перечень терминов, касающихся экономического и социального развития, созданный ОЭСР и широко используемый в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также в национальных учреждениях ЮО/.

19. При принятии этого решения после обзора содержания примерно 1 000 отобранных для ДИС документов, было установлено, что содержащиеся в Макротезаурусе термины соответствуют ДИС. Кроме того, были выявлены отсутствующие термины, и было предложено включить их в пересмотренный вариант Макротезауруса, озаглавленного Макротезаурус по обработке информации в области экономического и социального развития, который был подготовлен и опубликован в начале 1979 года ОЭСР в сотрудничестве с ДИС и другими связанными с ООН учреждениями, включая МОТ, ЮНИДО, ПРООН и КЛАДЕС. В результате этого используемые в ДИС

---

ЮО/ Таких, как ФАО, МОТ, ЮНИДО, ПРООН, ЭКА, ЭКЛА, ЭСКАТО, ОЭСР, а также в учреждениях в Аргентине, Венесуэле, Гватемале, Федеративной Республике Германии, Египте, Канаде, Перу, Уругвае.

/...

поисковые термины соответствуют всем системам, созданным потребителями Макротезауруса, таким, как, например, ЛАБОРДОК МОТ. Большинство терминов в Макротезаурусе включены во вновь составленный проект перечня дескрипторов ЮНБИС.

20. Дополнительным преимуществом Макротезауруса является то, что он является многоязычным тезаурусом и поэтому может использоваться для индексации документов на четырех официальных языках Организации Объединенных Наций: на английском, французском, испанском и арабском, что особенно важно для системы, предназначенной для обслуживания всех государств-членов Организации Объединенных Наций.

с) Выбор и разработка системы

21. Вместо разработки совершенно новой структуры для ДИС были изучены уже существующие системы и учтен опыт, накопленный другими успешно применяемыми системами. Было принято решение применить в этой системе электронную обработку данных, с тем чтобы данная система была в состоянии обеспечить быстрый поиск информации и в целях ее эффективной связи с другими соответствующими системами.

22. В рамках Информационной системы в области развития была опробована и признана соответствующей требованиям система электронного управления библиографическими базовыми данными, МИНИСИС, недавно разработанная Международным центром по изучению вопросов развития (ИДРС) в Канаде для ее применения на базе мини-ЭВМ. МИНИСИС уже применяется в Международном бюро труда в Женеве и в настоящее время создается в Экономической комиссии для Африки. Она также применяется рядом национальных учреждений в области развития как в развитых, так и развивающихся странах.

23. Эта электронная система с использованием взятого в аренду печатающего выходного устройства, связанного телефонной линией с мини-ЭВМ, которая используется совместно несколькими организациями, была полностью установлена в середине мая 1979 года.

а) Создание и использование машинной памяти

24. Каждый отобранный для включения в систему документ описывается такими поисковыми признаками, как автор, организация, к которой относится данный автор, название, конференция или совещание, рассматриваемая тема, страна, язык документа, номер проекта, стоимость проекта, местонахождение документа и резюме в объеме 100-150 слов. Составление резюме и индексация осуществляются компетентными сотрудниками Группы. Несмотря на постепенный ввод системы составления резюме наряду с составлением собственно доклада, Группа по-прежнему нуждается в подготовке резюме для еще не обобщенных документов и в выборе соответствующих дескрипторов. Данные обрабатываются на ЭВМ с использованием подключенного к ЭВМ выходного устройства. Полная библиографическая информация, в том числе резюме, может вводиться со скоростью 10-12 наименований в час.

/...

25. Данные ЭВМ используются для управляемого поиска, а также для предоставления следующих услуг: а) обеспечение индексов литературы по таким элементам, как тема, автор, название, номер проекта и страна; б) составление специализированных библиографий; с) пополнение памяти текущими данными; и d) обеспечение справочной или библиографической информации.

2. Предоставление консультаций по вопросам информации при осуществлении деятельности по распространению информации

26. Группа предоставляет консультации по вопросам осуществления различных мероприятий, касающихся информационных систем в рамках Департамента, включая исследование сети технической информации, проведенное при подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и при разработке и внедрении Системы информации по вопросам народонаселения.

27. Кроме того, была предоставлена помощь ЮНЕП для оценки ее системы ЮНФОТЕРРА и рабочей группе, занимающейся всесторонней оценкой программы работы Центра по транснациональным корпорациям. Группа также участвовала в исследовании ДЕВСИС/Африка в качестве одного из членов исследовательской группы. Тесные связи поддерживались с центром КЛАДЕС, который уже располагает системой электронной обработки информации, совместимой с системой ГИС.

28. Признавая важность, которую уделяют правительства сотрудничеству между организациями в деятельности по информационным системам, Группа совместно с Центром по населенным пунктам ООН (Хабитат) участвовала в усилиях по электронной обработке имеющейся в их распоряжении документации. Первым крупным результатом, полученным на основе базовых данных, явилась Библиография докладов и кинофильмов, которая была представлена на рассмотрение Комиссии по населенным пунктам и направлена Центром правительствам государств-членов. В Библиографии содержалось приблизительно 1 200 статей с указанием автора, темы, учреждения и географического индекса реферированных докладов.

29. Таким образом была обеспечена совместимость деятельности в области распространения информации между ДМЭСВ и Центром по населенным пунктам, что дало обеим организациям возможность быстро использовать результаты деятельности друг друга.

## IV. ПРОВЕДЕННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В ТЕЧЕНИЕ 1980 ГОДА

30. В 1980 году Группа сконцентрировала свою деятельность на создании Информационной системы в области развития. В связи с сокращением числа специалистов в начале 1980 года постепенно сократился объем работы ГИС в отношении предоставления консультаций относительно деятельности по информационным системам в рамках Департамента и деятельности по сотрудничеству между организациями. Соглашения об обслуживании такой деятельности в будущем будут заключены в случае принятия решения относительно будущего ГИС.

31. Деятельность Группы в течение 1980 года была сосредоточена на следующих областях:

- а) сбор и электронная обработка материала, полученного из ДМЭСВ и ДТСР;
- б) распространение информации о ДИС и предоставляемых ею услугах путем распространения подборки информационных материалов и демонстрационных показов системы;
- с) предоставление услуг, основанных на системе, и определение степени использования системы в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи.

а) Сбор и электронная обработка материала ДМЭСВ и ДТСР

32. Предварительно созданный механизм для сбора материала, предназначенного для электронной обработки, в настоящее время стал обычной процедурой, которая обеспечивает непрерывное поступление материалов через Группу. Значительная часть базовых данных ДИС состоит из рефератов многих докладов, составленных в ДТСР или для него в таких областях, как разведка и освоение минеральных и водных ресурсов, государственная служба, энергетические ресурсы и транспорт. Эти доклады подготовлены, главным образом, на основе осуществления финансируемых ПРООН проектов. Выходные данные, основанные на обработанных ЭВМ материалах и классифицированные по регионам, странам, номерам проектов и темам, составлены в соответствии с требованиями ДТСР, с тем чтобы обеспечить Департамент одним из средств более эффективного планирования программ.

33. Помимо материалов, поступающих из ДТСР, в систему также вводятся соответствующие неопубликованные материалы Демографического отдела, Отделения экономики и технологии освоения океана и Статистического бюро. В целях упорядочения процесса электронной обработки данных совместно со Статистическим бюро осуществляется эксперимент, в ходе которого резюме подготовленных в Статистическом бюро докладов составляются сотрудниками этого Бюро, а не членами ГИС. До настоящего

/...

времени качество этих резюме считалось высоким, что свидетельствует о целесообразности применения этого подхода к рационализации подготовки входных данных в систему. Предусматривается, что на основе учета этого опыта другие отделы и управления, участвующие в подготовке базовых данных, будут составлять свои собственные резюме для ДИС.

b) Распространение информации о ДИС

34. В целях распространения информации об услугах, предоставляемых ДИС, был подготовлен набор информационных материалов, состоящий из напечатанной типографским способом брошюры, сигнального экземпляра Реферативного журнала информации в области развития и вопросника, который был направлен всем представительством при Организации Объединенных Наций, всем резидентам-представителям ПРООН, региональным комиссиям, главным должностным лицам Секретариата, организациям системы Организации Объединенных Наций, правительствам государств-членов и значительному числу исследовательских учреждений во всем мире, занимающихся вопросами и экономического, и социального развития. Было распространено около I 500 наборов информационных материалов. В вопроснике содержался вопрос о том, желает ли получатель принять участие в сети распределения данной системы и получать в будущем выпуски Реферативного журнала информации в области развития, специализированные библиографии или по одному экземпляру базовых данных на машинном языке.

35. Еще одним эффективным средством распространения информации о данной системе является показ управляемых средств поиска системы в действии. Был осуществлен самый широкий показ действия системы представителям правительств и исследователям. Кроме того, состоялись демонстрационные показы для сотрудников таких организаций, как ЭСКАТО, ЭКА, ЮНЕСКО, Университет Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, ПРООН, ЮНФПА и Секретариат Организации Объединенных Наций.

c) Предоставление услуг и определение степени использования системы

36. Во исполнение раздела I резолюции 34/233 Генеральной Ассамблеи сохраняются данные об использовании системы и услугах, предоставленных ГИС в течение четырех месяцев, истекших со времени распространения набора информационных материалов в начале мая 1980 года. По состоянию на I сентября 1980 года было составлено при помощи ЭВМ и отправлено по почте около 400 из I 000 специализированных библиографий, запрошенных в ответах на вопросник. Каждая библиография содержит в среднем 35 ссылок и включает резюме из 100-150 слов по каждому реферированному документу. Кроме того, по просьбе потребителей было распространено свыше 100 документов, причем ожидается, что это число значительно возрастет в ближайшем будущем, когда получатели специализированных библиографий запросят перечисленные в библиографиях документы. Оставшиеся 600 запросов обрабатываются в настоящее время из расчета 75 запросов в неделю в среднем. Без ЭВМ на составление I 000 специализированных библиографий потребовалось бы порядка 40 человеко-лет специализированных услуг (приблизительно две недели на каждую библиографию).

/...

37. В результате распространения вопросника Группа смогла определить характер и степень потенциального использования ДИС и установить специализацию потребителей. Ответы на вопросник позволили Группе составить список адресов приблизительно 500 учреждений со всего мира для распространения Реферативного журнала информации в области развития. Резюме выводов обзора приводится в разделе У. Результаты свидетельствуют о постоянном повышении интереса потребителей к этим видам обслуживания.

/...



## У. ОБЗОР ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

38. Обзор потребителей был проведен путем а) распространения вопросника, б) демонстраций системы и с) проведения встреч с представителями, посещавшими Группу.

### а) Вопросник

39. Вопросник, разосланный в начале 1980 года приблизительно 1 500 учреждениям во всем мире, был предназначен для оценки заинтересованности в Информационной системе в области развития и в услугах, предоставляемых ГИС, а также для получения данных о видах информации и услуг, необходимых потребителям. Для получения общего представления о потенциальных потребителях системы было проведено рассмотрение 318 ответов, полученных к 1 июля 1980 года, по следующим показателям:

- а) вид направившего ответ учреждения;
- б) вопросы, представляющие интерес для направившего ответ учреждения;
- с) необходимые виды услуг;
- д) местонахождение учреждения, направившего ответ.

### Вид учреждения

40. Является очевидным большой интерес, проявляемый межправительственными организациями к обмену результатами деятельности в области развития. Ответы, полученные от представителей-резидентов ПРООН, региональных комиссий Организации Объединенных Наций и штаб-квартир и региональных отделений организаций системы Организации Объединенных Наций, составили примерно одну треть всех полученных ответов (102). Значительный интерес был проявлен со стороны старших должностных лиц правительственных министерств. Общее число ответов, полученных от правительственных министерств и представительств при Организации Объединенных Наций, составило 72. Среди направивших ответы научно-исследовательских институтов (79) было много учреждений, созданных специально для изучения проблем развития. Ряд ответов, полученных от университетов и других учебных заведений (65), как представляется, свидетельствует о желании лиц, занимающихся теоретическими вопросами развития, расширить свои знания о практическом применении теоретических основ развития.

### Вопросы, представляющие интерес для направивших ответы учреждений

41. Приблизительно одна треть направивших ответы учреждений отметили свою заинтересованность во всех аспектах проблем экономического и

социального развития. Остальная часть этих учреждений упомянули только ряд проблем в своих ответах, почти все из которых охватываются базой данных ДИС. (Например, база данных ДИС не включает в себя проблемы, связанные с политическими вопросами.) Представившие ответы учреждения отметили наибольшую необходимость получения информации о следующих вопросах:

Сельское хозяйство (включая лесоводство, рыбное хозяйство, экономику сельского хозяйства, развитие сельского хозяйства, сельскохозяйственное производство)	45
Экономические проблемы (включая экономическое планирование, экономическую интеграцию, новый международный экономический порядок)	40
Современная технология и передача технологии	38
Информационные системы и службы (включая информационные системы по научно-техническим вопросам и вопросам развития)	36
Образование и профессиональная подготовка	35
Развитие сельских районов	33
Народонаселение и демография	30
Населенные пункты (включая жилищное строительство и урбанизацию)	30
Социальные вопросы (включая социологию, социальное обеспечение, проблемы молодежи, детей, возвращение к общественно полезной деятельности, проблемы нищеты)	30
Энергетика	29
Промышленное развитие	29
Городское, региональное и национальное планирование	28
Планирование, основные направления и управление в области развития	25
Водоснабжение и санитария	20

42. В число других представляющих интерес вопросов вошли: статистика (I8), продовольственное снабжение (I8), здравоохранение и питание (I5), рабочая сила и занятость (I4), окружающая среда (I4), осуществление и оценка проектов (I3), финансирование и банковское дело (I2), положение женщин (I2), транспорт и связь (I2), торговля (I0), технология ЭВМ (9), государственное управление (8), природные ресурсы (8), транснациональные корпорации (8), политика и исследования в области науки и техники (7) и миграция (6).

#### Необходимые виды услуг

43. Все представившие ответы учреждения выразили желание быть включенными в список получателей будущих выпусков Реферативного журнала информации в области развития. Были получены заказы на составление более 1 000 специализированных библиографий. (265 таких учреждений заказали по несколько библиографий в изучаемых ими областях.) Поступило поразительно большое число заказов (58) на копию базы данных на предназначенной для использования в ЭВМ ленте, а еще 133 учреждения отметили, что они заинтересованы в получении ленты в будущем. Четыре учреждения из Северной Америки отметили, что они заинтересованы в получении централизованного доступа к базе данных через телефонную связь.

44. Как отмечается в пункте 36, одна из услуг, необходимая потребителям, заключается в предоставлении копий документов, содержащихся в базе данных. Будущие масштабы спроса на копии будут служить Группе руководством при изучении методов обеспечения эффективной службы предоставления документов.

#### Местонахождение

45. На основе процентного соотношения части вопросников, на которые были получены ответы к 1 июля, был проведен обзор ответов по местонахождению представившего ответ учреждения. Наибольший интерес был проявлен в Азии и районе Тихого океана (38 процентов ответов) и в Латинской Америке (26 процентов). Процентное соотношение ответов по другим районам составило: Европа - 20 процентов, Северная Америка - 19 процентов, Африка - 18 процентов и Ближний Восток - 5 процентов.

#### б) Демонстрации и интервью

46. Были проведены демонстрации для руководителей департаментов и отделов в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. В целом, эти должностные лица отметили, что система является полезным средством в деле осуществления мероприятий их соответствующих подразделений. Демонстрации были также проведены для представителей правительств в Нью-Йорке и на третьей сессии Комиссии по населенным

/...

пунктам в городе Мехико в мае. В данном случае также был проявлен интерес к регулярному получению информации из базы данных; многие выразили заинтересованность в создании аналогичных систем в их странах для облегчения доступа к информации о деятельности в области развития на национальном уровне.

47. В результате распространения информации об Информационной системе в области развития ГИС в настоящее время хорошо осведомлена о потребностях ее потенциальных потребителей. Группа уверена в том, что она сможет удовлетворять эти потребности путем концентрации своих усилий на расширении объема и числа охватываемых проблем базы данных, регулярно распространяя в качестве периодического информационного инструмента свой Реферативный журнал информации в области развития и предоставляя другие информационные услуги, такие, как проведение централизованных исследований и подготовка специализированных библиографий.

## VI. ОЦЕНКА

48. В нижеследующих пунктах приводится краткий обзор усилий, предпринятых ГИС для обеспечения эффективного достижения целей ДИС при минимальных затратах. Компоненты системы рассматриваются в соответствии с установившимся подходом к оценке информационных систем, а именно на основе: а) метода "эффективности издержек", б) совместимости с соответствующими системами, в) надежности компонентов системы и г) соответствия потребностям потребителей.

### а) Эффективность издержек

49. Программное обеспечение. Комплект программного обеспечения (МИНИСИС), используемый ГИС для управления ДИС, был выбран в качестве одной из наиболее эффективных и экономичных систем управления библиографическими базами данных, предназначенных для мини-ЭВМ. Кроме того, поскольку этот комплект программного обеспечения был предоставлен Организации Объединенных Наций бесплатно и он не нуждается в какой бы то ни было доработке, разработка системы не повлекла за собой никаких расходов.

50. Аппаратное оборудование. ДИС использует недорогостоящее оборудование мини-ЭВМ. Многие организации, обладающие небольшими службами распространения информации, пришли к выводу о том, что приобретение мини-ЭВМ гораздо более экономически оправдано, чем использование услуг больших ЭВМ. Расходы на частичное использование крупной ЭВМ для ДИС были оценены в размере приблизительно 40 000 долл. США в год. Расходы на приобретение отвечающей требованиям системы мини-ЭВМ составят приблизительно 75 000 долл. США или 15 000 долл. США в год в течение пяти лет. Поскольку оборудование такого вида не требует специалистов в области ЭВМ для их эксплуатации, была также достигнута экономия в расходах на персонал. К оборудованию, выбранному для ГИС, может быть подобрано современное печатающее устройство, что обеспечит экономию в размере более 7 000 долл. США в год за счет отказа от аренды устройства по обработке текстов.

51. Индексирование и язык поиска данных. ГИС избежала расходов, которые влечет за собой подготовка тезауруса терминов поиска информации, путем принятия Макротезауруса, который уже используется многими другими учреждениями, занимающимися вопросами международного развития. Копия Макротезауруса в предназначенном для использования в ЭВМ виде была предоставлена ГИС ОЭСР.

52. Элементы данных, входящие в обработанную с помощью ЭВМ документацию. Для библиографического описания докладов, содержащихся в базе данных ДИС, было принято подготовленное для ДЕВСИС Справочное пособие по библиографическим описаниям, предназначенным для использования в ЭВМ, ЮНИСИСТ. Поэтому для определения соответствующих элементов данных не потребовалось никаких расходов.

/...

b) Совместимость

53. Программное обеспечение. Постоянно растет число организаций в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций, которые используют комплект программного обеспечения (МИНИСИС), выбранный ГИС, или же программное обеспечение, совместимое с этим комплектом (ИСИС). В рамках системы Организации Объединенных Наций к этим организациям относятся МОТ и ЭКА (МИНИСИС) и ЮНЕСКО, ФАО, МВЦ, ЮНИДО и ЭКЛА (ИСИС). Выбор МИНИСИС для ДИС облегчил обмен данными между этими системами и ГИС. При весьма незначительном программировании также можно осуществлять обмен информацией с другими системами через посредство магнитной ленты при использовании методов соответствующих стандартов, закрепленных Международной организацией по стандартизации. Например, одна такая лента была передана Библиотеке имени Дага Хаммаршельда и была приспособлена для чтения системой ЮНБИС. Планируется предоставление таких лент Библиотеке имени Дага Хаммаршельда на регулярной основе.

54. Индексирование и язык поиска данных. Для обеспечения совместимости со своими многими другими потребителями, действующими в области экономического и социального развития, ГИС выбрала Макротезаурус (см. пункт I8, сноска 9). Большинство терминов Макротезауруса включено в Проект списка дескрипторов ЮНБИС, что таким образом облегчает обмен информацией между ЮНБИС и ДИС.

55. Элементы данных, входящие в обработанную с помощью ЭВМ документацию. Для информационных систем, работающих на основе ЭВМ, таких, как ДИС, было разработано Справочное пособие по библиографическим описаниям, предназначенным для использования в ЭВМ, ЮНИСИСТ. Международное информационное сообщество под руководством ЮНЕСКО в настоящее время пытается создать приемлемую на международном уровне общую методологическую основу библиографического обмена с учетом потребностей библиотек и информационных служб. После согласования такой основы ГИС готова внести любые необходимые изменения в вариант, используемый в настоящее время в ДИС, для обеспечения ее совместимости с новой методологической основой.

c) Надежность

56. Программное обеспечение. До того, как ГИС приступила к осуществлению МИНИСИС, он уже был тщательно проверен и оценен как надежный. Этот вывод был подтвержден ГИС на основе ее собственного опыта работы с подобным программным обеспечением.

57. Индексационно-поисковый язык. Одним из аспектов, который необходимо рассмотреть в ходе оценки тезауруса, является механизм его поддержания и обновления. Пополнение Макротезауруса новыми терминами

/...

осуществляется после их согласования со всеми его пользователями на основе их опыта индексации широкого спектра текущей литературы по вопросам экономического и социального развития.

а) Соответствие системы условиям

58. Программное обеспечение. Было установлено, что МИНИСИС пригоден для использования в качестве звена управления той или иной системой поиска информации, например ДИС, благодаря его широким возможностям в области управляемого поиска информации, наличию возможностей обеспечения отпечатанных выходных данных в любой форме, а также благодаря простоте управления им. Данная система была разработана с учетом возможности ее эксплуатации в развивающихся странах, в условиях которых использование мини-ЭВМ может свести к минимуму проблемы, связанные с применением технологии, требующей весьма сложного обслуживания.

59. Аппаратное оборудование. С появлением мини-ЭВМ все больше учреждений в развивающихся странах обретает возможность создания своих собственных компьютеризованных систем информации в специализированных тематических областях. Приобретенный ГИС опыт по эксплуатации информационной системы, основанной на использовании мини-ЭВМ, представляет интерес для тех развивающихся стран, которые, возможно, примут решение об использовании подобной системы.

60. Индексационно-поисковый язык. Макротезаурус был разработан специально для индексации литературы по вопросам экономического и социального развития. Как было отмечено в пункте I9, он был избран для индексации материала для ДИС после того, как проведенный обзор материала выявил пригодность его использования по отношению к такого рода литературе.

61. Элементы данных, вводимые в машинную память. Исследовательская группа ДЕВСИС, в которую входили международные эксперты, имеющие опыт деятельности по планированию в области международных информационных систем, рекомендовала соответствующие элементы данных для включения в такую информационную систему, как ДИС. Была установлена пригодность этих элементов данных для использования в описаниях материала, вводимого в ДИС.

Резюме

62. Основной целью ДИС является капитализация ассигнования Организации Объединенных Наций на проекты научно-исследовательского и технического сотрудничества путем облегчения доступа к широкому банку информации об уже выполненных мероприятиях, с тем чтобы при организации новых мероприятий можно было пользоваться результатами уже

/...

проделанной работы, а также с тем, чтобы в рамках будущих мероприятий можно было использовать прошлый опыт, обеспечивая при этом преемственность, а отнюдь не повторение.

63. Была сделана попытка поддержания расходов на минимальном уровне (за счет использования уже существующих компонентов и технологии мини-ЭВМ) и достижения сопоставимости с другими информационными системами, имеющими аналогичные цели (путем использования таких компонентов, как программное обеспечение, индексационно-поисковый язык, а также элементов данных, которые уже нашли широкое применение).

64. Поскольку ни в каких других компьютеризованных статистических базах нельзя найти того материала, который включен в статистическую базу ДИС, информационные мероприятия, проводимые какими-либо другими органами, не дублируются самой ДИС. Целью ДИС не является выполнение функций библиотеки - она, скорее, призвана обеспечивать доступ к документам, которые хранятся в различных учреждениях, через посредство ДМЭСВ, ДТСР и ЦНП. Система оперативного управляемого поиска информации, подобная по своему типу уже осуществленной, считается, таким образом, наиболее подходящей в плане удовлетворения потребностей потребителя. Благодаря использованию общей системы и слиянию общих статистических баз можно обеспечить большую степень доступности и общую пригодность информации, вырабатываемой основными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также информации для них.



## VII. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В 1981-1982 ГОДАХ

65. Учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/233 I постановила высказаться на своей тридцать пятой сессии за сохранение или упразднение Группы по информационным системам, в приводимых ниже пунктах описываются возможные мероприятия, которые могут быть проведены в 1981-1982 годах в случае положительного решения Генеральной Ассамблеи.

а) Расширение базы данных ДИС для увеличения охвата неопубликованных материалов в области социально-экономического развития, подготовленных ДМЭСВ, ДТСР и ЦНП, с целью обеспечения всеобъемлющего охвата деятельности в области развития;

б) расширение услуг в соответствии с обзором нужд потребителей, проведенным путем анализа ответов на вопросники;

с) регулярная подготовка и распространение Реферативного журнала информации в области развития в качестве периодического информационного обслуживания сотрудников системы Организации Объединенных Наций, правительств и научно-исследовательских учреждений;

а) укрепление связи и сотрудничества с региональными комиссиями для развития обмена информацией между ДИС и информационными системами на основе ЭВМ, созданными или создаваемыми региональными комиссиями;

е) продолжение осуществления проекта по оказанию помощи Хабитат в деле подготовки регулярных библиографий для докладов по населенным пунктам;

г) обеспечение централизованного доступа к базе данных (на основе использования телеграфной и телефонной связи) для заинтересованных организаций, учитывая интерес, выраженный потенциальными потребителями к получению такого доступа;

г) осуществление исследования по вопросу определения наиболее целесообразного средства предоставления копий документов потребителям. Если информационная система не будет подкрепляться соответствующей системой предоставления документов, потребности потребителей не будут полностью удовлетворяться. Первоначальное предложение о создании ГИС предусматривало хранение документов, содержащихся в базе данных, на микрокартах 11/. Недавним примером масштабов спроса на предоставление документов ГИС является запрос министра одного из правительств, который планирует крупномасштабный недорогостоящий проект жилищного строительства для своей страны и который запросил копии всех многочисленных документов по этому вопросу, содержащихся в базе данных;

---

11/ A/C.5/31/69, пункт 11.

h) установление более тесных рабочих отношений с другими органами Организации Объединенных Наций в целях лучшего ознакомления с деятельностью Организации Объединенных Наций в области развития и понимания этой деятельности;

i) оказание помощи ОПКП путем обработки на ЭВМ данных, собранных на основе докладов о межорганизационных мероприятиях. Для этой цели уже была успешно создана экспериментальная база данных.

#### УИИ. СМЕТА РАСХОДОВ

##### 1. Предполагаемые расходы в течение 1980 года

66. Содержащаяся в пунктах 71-75 ниже смета расходов была подготовлена для информации Генеральной Ассамблеи при рассмотрении ею вопроса о сохранении или упразднении системы. Данная смета расходов основана на оценке предполагаемых затрат на 1980 год, о чем идет речь ниже.

67. В момент составления данного доклада не было получено никаких предложений о внебюджетной поддержке для финансирования дальнейшей деятельности системы после 1980 года.

68. Смета расходов, связанных с функционированием Группы в течение 1980 года, составляла, в соответствии с документом A/C.5/34/5, стр. 23, 192 900 долл. США. Исходя из имеющихся данных на конец июля, фактические расходы на функционирование Группы в течение 1980 года составляют, по приблизительной оценке, 167 000 долл. США.

69. Группа вступила в 1980 год с остатком неизрасходованных средств из бюджета 1978-1979 годов в размере 85 000 долл. США. Кроме того, от правительства Швеции была получена сумма в размере 25 000 долл. США, а правительство Канады предоставило приблизительно 26 000 долл. США на покрытие расходов по аренде электронно-вычислительного оборудования. Япония обещала предоставить 57 000 долл. США, в результате чего общий объем имеющихся средств на 1980 год составил 193 000 долл. США, причем доля ликвидных средств составила 167 000 долл. США.

70. В целях осуществления политики ПРООН в отношении представления отчетов по проектам Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития обратился к Финансовому управлению с просьбой о выделении из имеющихся у Организации Объединенных Наций внебюджетных источников суммы в размере 20 000 долл. США на расходы по хранению информации и осуществлению ГИС поисковых функций в течение периода 1980-1981 годов. Со своей стороны ГИС, во исполнение постановления Генеральной Ассамблеи (резолюция 33/116A, раздел II, пункт 2) о том, чтобы неопубликованный материал в архиве ДТСР был полностью использован по соответствующей договоренности с Группой, обработала с помощью ЭВМ значительное число таких докладов для ДТСР, обеспечив тем самым Департамент полезным рабочим средством быстрого поиска этих докладов.

/...

СМЕТНАЯ СТОИМОСТЬ И РАСХОДЫ: 1980 ГОД

	<u>Сметные расходы</u> а/	<u>Пересмотренная смета</u>
<u>1. Персонал</u>		
Оклады и общие расходы по персоналу для двух сотрудников категории специалистов (1 С-5 и 1 С-3) и двух сотрудников категории общего обслуживания (1 О-5 и 1 О-4)	139 900	124 000 <u>б/</u>
<u>2. Путевые расходы</u>	4 000	1 360
<u>3. Оборудование</u>		
а) Оборудование для обработки данных	26 000	5 940 (26 000) <u>с/</u>
б) Аренда машины для обработки текстов	6 000	9 600 <u>д/</u>
<u>4. Специализированное обслуживание и материалы</u>	4 500	7 000 <u>е/</u>
<u>5. Обслуживание и материалы</u>	<u>12 500</u>	<u>19 000</u> <u>ф/</u>
<u>Общий итог</u>	192 900	166 900

а/ Эта смета расходов содержится в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии (А/С.5/34/5).

б/ Должность С-5 в течение 1980 года оставалась вакантной. Сюда включены расходы по временному персоналу на восемь месяцев по категории С-2 и общие расходы по персоналу, перенесенные с 1979 года.

с/ Что касается доступа к вычислительному оборудованию в течение 1980 года, то для его обеспечения был рассмотрен ряд альтернатив, включая совместное использование, аренду и окончательную покупку оборудования. Поскольку совместное использование было сочтено слишком дорогостоящим и поскольку Группа не могла брать на себя обязательства на период после 1980 года, было решено, что наиболее эффективным и экономичным способом получения доступа к вычислительному оборудованию является аренда оборудования при наличии выбора, состоящего либо в отказе, либо в окончательной покупке. Расходы по соглашению об аренде/покупке были покрыты Канадой. Израсходованные ГИС средства пошли на ремонт и профилактику оборудования и на аренду линии терминала и связи.

(См. прод. сносок на след. стр.)

/...

(продолжение)

d/ Сюда входит переходящий остаток расходов с 1979 года в размере 6 000 долл. США и расходы за первые шесть месяцев с 1980 года.

e/ Включая печатание и отправку по почте информационного набора документов и двух выпусков Реферативного журнала информации в области развития.

f/ Пересмотренная смета отражает рост цен.

/...

## 2. Смета расходов на 1981 год

71. По оценке ОИГ, содержащейся в ее докладе JIU/REP/79/12, годовые расходы на функционирование Группы составят 250 000 долл. США. Однако если брать каждый из двух представленных в пункте 74 ниже вариантов по отдельности, то смета расходов будет ниже указанной цифры. Представлено два варианта будущих расходов Группы. Вариант А предполагает окончательную покупку вычислительного оборудования в начале 1981 года, а вариант В основан на продлении существующего соглашения об аренде оборудования с выплатой 26 000 долл. США ежегодно в течение пяти лет. В соответствии с вариантом А на 1981 год потребуется, по приблизительной оценке, 218 500 долл. США. По данному варианту расходы на функционирование Группы в 1982 году и последующие годы предположительно снизятся до уровня приблизительно 145 000 долл. США при постоянных ценах, поскольку не потребуется никаких дальнейших расходов на приобретение оборудования. В соответствии с вариантом В смета расходов на 1981 год составляет 171 000 долл. США. При постоянных ценах бюджет Группы будет сохраняться на этом уровне до 1986 года, когда будет осуществлена оплата оборудования в соответствии с соглашением об аренде/покупке, после чего расходы на функционирование вновь снизятся до приблизительно 145 000 долл. США при постоянных ценах. Ниже дается разъяснение сметы расходов на функционирование Группы в 1981 году.

72. Персонал. Смета расходов на укомплектование персоналом основана на минимальном уровне укомплектованности персоналом, необходимом для обеспечения функционирования информационной системы в области развития. Однако первоначально Группа рассматривалась как одно из средств усовершенствования координации вопросов информационных систем внутри Департамента. Если будет решено вновь возложить эти функции на Группу, то потребуется дополнительная должность для выполнения работы на этом важном участке деятельности Группы.

73. Путевые расходы. Бюджетная смета по статье путевых расходов включает лишь поездки, которые необходимы для обеспечения совместимости между ДИС и информационными системами в региональных комиссиях, с тем чтобы содействовать достижению цели обмена знаниями между Секретариатом и региональными комиссиями. На 1981 год планируется по одной поездке в каждую региональную комиссию. В тех случаях, когда это будет сочтено уместным и экономичным, посещения разных региональных комиссий будут осуществляться в рамках одной поездки.

74. Оборудование для обработки данных. Для ГИС предусмотрено два варианта получения доступа к вычислительному оборудованию с целью обеспечения дальнейшего функционирования ДИС: а) окончательная покупка оборудования и б) аренда оборудования на основе мини-ЭВМ при наличии возможности его покупки. Поскольку расходы на финансирование при нынешних учетных ставках в рамках соглашения об аренде/покупке на пять лет будут составлять приблизительно 12,5 процента, окончательная покупка оборудования будет, по-видимому, являться наиболее

/...

экономичным вариантом. Расходы по компьютеризации ДИС после 1981 года будут, таким образом, ограничиваться лишь небольшой ежегодной платой за ремонт и профилактику оборудования. Ниже приводится сравнительная таблица с указанием общих расходов (включая как расходы на приобретение оборудования, так и ремонтно-эксплуатационные расходы) в соответствии с двумя названными вариантами на период в пять лет.

		1981 год	1982 год	1983 год	1984 год	1985 год	ИТОГО
ВАРИАНТ А	Покупка	73 500					73 500
	Ремонт и профилактика	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>47 500</u>
	Итого	83 000	9 500	9 500	9 500	9 500	121 000
ВАРИАНТ В	Аренда	26 000	26 000	26 000	26 000	26 000	130 000
	Ремонт и профилактика	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>9 500</u>	<u>47 500</u>
	Итого	35 500	35 500	35 500	35 500	35 500	177 500

Расходы на окончательную покупку оборудования в 1981 году будут составлять 73 500 долл. США, в то время как общие расходы на приобретение оборудования при условии рассрочки платежа на пять лет будут составлять 130 000 долл. США.

75. Ниже приводится смета расходов на 1981 год в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о дальнейшем сохранении системы.

	<u>ВАРИАНТ А</u> в долл. США	<u>ВАРИАНТ В</u> в долл. США
1. Персонал		
Оклады двух сотрудников категории специалистов (1 С-4, 1 С-2) и двух сотрудников категории общего обслуживания (1 - руководящего уровня и 1 - другого уровня), включая общие расходы по персоналу.	120 500	120 500
2. Путевые расходы		
Консультации с учреждениями и региональными комиссиями	4 000	4 000

/...

		<u>ВАРИАНТ А</u>	<u>ВАРИАНТ В</u>
		в долл. США	в долл. США
3.	Оборудование		
а)	Оборудование для обработки данных Мини-ЭВМ		
	Покупка	73 500	Аренда 26 000
	Эксплуатационные расходы в размере 790 долл. США в месяц	9 500	9 500
	Промежуточный итог	<u>83 000</u>	<u>35 500</u>
4.	Специализированное обслуживание и материалы		
	Справочные источники	I 000	I 000
	Обновление программного обеспечения	2 500	2 500
	Материалы для обработки данных	I 500	I 500
	Размножение реферативного журнала	6 000	6 000
	Итого	<u>II 000</u>	<u>II 000</u>
<u>Общий бюджет</u>		<u>218 500</u>	<u>171 400</u>

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### РЕЗЮМЕ И ВЫВОДЫ АНАЛИТИЧЕСКОГО ОБЗОРА ЮНЕСКО ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

Исследование, содержащееся в настоящем докладе, было осуществлено независимым учреждением для ЮНЕСКО. ЮНЕСКО осуществляла подобную роль в оценке других систем в рамках системы Организации Объединенных Наций, АГРИС и ИНФОТЕР.

Это исследование было осуществлено для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла определить, следует ли продолжать поддерживать Информационную систему в области развития (ДИС). Эта система была рассмотрена с точки зрения ее последних достижений, ее ценности, поддержки и спроса на ее услуги, а также ее связи (включая сопоставимость ее данных) с другой деятельностью в области обработки информации в Организации Объединенных Наций и других местах.

С чисто технической точки зрения система имеет мало отрицательных сторон. Решения, принятые в отношении ДИС, включая формат и базу данных и способы осуществления, были технически правильными, и качество каталогизации, индексации и абстракции является достаточно хорошим для обеспечения эффективного доступа к темам разделов базы данных.

Решения, принятые в отношении обеспечения совместимости этой системы с другими системами, обеспечивающими доступ к литературе по вопросам развития, согласно оценке, также были правильными, даже если такая совместимость достигалась за счет снижения уровня совместимости с ЮНБИС.

Документы, которые можно получить благодаря системе, содержат исследования, осуществленные при весьма значительных затратах для Организации Объединенных Наций. Согласно оценке, база данных имеет огромную потенциальную ценность, особенно для развивающихся стран. Большая часть информации, которую можно получить, в противном случае не будет широко распространяться или не будет известна. Более того, стоимость системы представляет собой лишь небольшую долю расходов на выработку информации, которую она делает доступной.

Свидетельства поддержки и интереса к ДИС действительно наблюдаются среди различных кругов Организации Объединенных Наций, среди некоторых государств-членов и других международных учреждений.

Хотя система имеет огромную потенциальную ценность, нынешний ограниченный масштаб базы данных и ограниченный мандат Группы не дают возможности расширить объем потенциальной аудитории. Ограниченный масштаб и мандат сковывают инициативу и делают неясными перспективы развития системы. В целях решения этой проблемы необходимо

/...



активно содействовать ее развитию. С точки зрения фактического обслуживания Группа не достигла за прошедшие два с половиной года результатов, которые хотелось бы получить. Поэтому систему необходимо проанализировать более глубоко с точки зрения ее потенциальных возможностей, чем фактически достигнутых до настоящего времени результатов.

Информационная система в области развития действительно имеет потенциальную ценность, но ее ценность могла бы быть в значительной степени увеличена, если эта система станет неотъемлемой и центральной частью всемирной системы источников информации в области развития. Основным обстоятельством, оправдывающим продолжение поддержки Группе, может быть та роль, которую она могла бы играть в обеспечении руководства и технических консультаций, необходимых для создания и поддержания эффективной системы обеспечения всеобщего доступа к информационным ресурсам по вопросам экономического и социального развития.

-----